

# Nursing 18 Soins informels et bénévoles

Informal and volunteer care

<https://app.colanguage.com/french/syllabus/nursing/18>



<b>La personne aidée</b>	<i>(Care recipient)</i>	<b>La confidentialité</b>	<i>(Confidentiality)</i>
<b>Le proche aidant</b>	<i>(Informal caregiver)</i>	<b>Le consentement éclairé</b>	<i>(Informed consent)</i>
<b>Le relais familial</b>	<i>(Family support/backup)</i>	<b>Le plan de soins</b>	<i>(Care plan)</i>
<b>Le bénévole</b>	<i>(Volunteer)</i>	<b>Rédiger le dossier de suivi</b>	<i>(Write the follow-up record)</i>
<b>La garde à domicile</b>	<i>(Home care)</i>	<b>Évaluer les besoins</b>	<i>(Assess needs)</i>
<b>L'aménagement du domicile</b>	<i>(Home adaptation)</i>	<b>La prise de médicament</b>	<i>(Medication administration)</i>
<b>La disponibilité (être disponible)</b>	<i>(Availability (to be available))</i>	<b>Accompagner</b>	<i>(Support/accompany)</i>
<b>La visite de suivi</b>	<i>(Follow-up visit)</i>	<b>Soutenir (moralement/pratiquement)</b>	<i>(Support (emotionally/practically))</i>
<b>La transmission d'informations</b>	<i>(Information handover)</i>	<b>Faire le point</b>	<i>(Review/provide an update)</i>

# 1.Exercises

## 1. Email



You receive an email from your cousin who is coordinating home care for your elderly aunt; reply to confirm what you can do and ask the necessary questions.

Bonjour,

Comme tu sais, tante Marie ne peut plus rester seule toute la journée. L'**aide ménagère** vient déjà le lundi et le jeudi matin, mais ce n'est pas suffisant.

Avec la **famille élargie**, on essaie d'**organiser des tournées** pour passer la voir. J'aimerais faire un petit **planning de soins** simple : qui passe quand, et pour quoi (courses, médicaments, juste parler...).

Peux-tu me dire :

- Quels jours et horaires tu peux passer chez elle ?
- Ce que tu veux bien faire (courses, repas, appels aux médecins, etc.) ?

Je remplirai ensuite un petit **dossier de suivi** pour que tout le monde puisse **transmettre les informations**.

Merci beaucoup pour ton aide,  
Claire

**Write an appropriate response:** *Je peux passer chez tante Marie... / Je préfère m'occuper de... / J'ai une question au sujet du planning : ...*

---

---

---

## 2. Complete the dialogues

### a. Réunion sur le soutien à un proche aidant

**Coordinatrice de bénévoles:**

*Bonjour monsieur, j'ai vu dans le dossier de suivi que vous êtes le proche aidant principal de votre mère, comment ça se passe pour vous en ce moment ?*

*(Hello, sir — I saw in the follow-up file that you are your mother's primary caregiver. How are you doing at the moment?)*

**Fils de la personne accompagnée:** 1. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

*(To be honest, I'm very tired. Between my job, managing my mother's medications and the home visits, I feel like I carry a heavy mental load.)*

<b>Coordinatrice de bénévoles:</b>	<i>Je comprends, on peut adapter l'aide à domicile : on pourrait ajouter une garde occasionnelle le week end et mettre en place un relais avec une bénévole formée, qu'en pensez vous ?</i>	<i>(I understand. We can adjust the home support: we could add occasional coverage on weekends and set up a relief arrangement with a trained volunteer. What do you think?)</i>
<b>Fils de la personne accompagnée:</b>	2. _____ _____	<i>(That would be very helpful, especially on Saturday mornings. I'd also like the rest of the siblings to be informed about the new schedule so they can help more.)</i>
<b>Coordinatrice de bénévoles:</b>	<i>D'accord, je vais planifier un remplacement pour le samedi matin, remplir une fiche de relève après chaque intervention et organiser une réunion de coordination avec vous et votre sœur la semaine prochaine.</i>	<i>(Okay. I'll arrange a replacement for Saturday mornings, complete a handover form after each visit, and organize a coordination meeting with you and your sister next week.)</i>
<b>Fils de la personne accompagnée:</b>	3. _____ _____	<i>(Thank you. Regarding data confidentiality, will the whole family be able to read the intervention report, or only me?)</i>
<b>Coordinatrice de bénévoles:</b>	<i>Avec le consentement de votre mère, on pourra partager une partie des informations avec votre fratrie, mais certains détails médicaux resteront confidentiels.</i>	<i>(With your mother's consent, we can share some information with your siblings, but certain medical details will remain confidential.)</i>
<b>Fils de la personne accompagnée:</b>	4. _____ _____	<i>(Very well. I'll discuss it with her tonight and send you her decision so you can record it in her file.)</i>

1. Honnêtement, je suis très fatigué, entre mon travail, la prise de médicament de ma mère et les visites à domicile, j'ai l'impression d'avoir une grosse charge mentale. 2. Ce serait vraiment utile, surtout le samedi matin, et j'aimerais aussi qu'on informe le reste de la fratrie du nouveau planning pour qu'ils puissent participer un peu plus. 3. Merci, et pour la confidentialité des données, est ce que toute la famille pourra lire le rapport d'intervention, ou seulement moi ? 4. Très bien, je vais en parler avec elle ce soir et je vous enverrai sa décision pour que vous puissiez la noter dans son dossier.

### 3. Describe in 8 to 10 lines a situation where you worked with volunteers or informal caregivers (real or imagined) and explain how you would organize handovers and confidentiality.

*Dans mon expérience professionnelle, ... / Pour organiser les visites et la relève, je propose de ... / Il est important de respecter la confidentialité parce que ... / Les bénévoles peuvent soutenir la famille en ...*

---

---

---